STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 02457

DER GRAF UN DER KORTENSHPIELER

Shomer

THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol
of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from
a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights
in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain
or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.
If you hold an active copyright to this work – or if you know who does –
please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

דער גראף

אונ

דער קארטענשפיעלער

אדער

צוויי ברידער פון איין מוטטער

דער קארטענשפילער פארנארט דעם גראף אין
א שענק אונ ערמארדעט איהם אין קעללער
(פא־טזעצונג פון „טירקישער אפיציר")

פערפאסט פון שמ"ר.

פערלאג אונ אייגענטהום פון ליב מארגענשטערן
בוכהאנדלונג אין ווארשא, פראנצישקאנער שטראססע № 26
ווארשא תרס"ד.

אין דער בוכהאנדלונג

פון י. ל. מארגענשטערן, װארשא, פראנציסקאנער № 26

בעקומט מען אללער האנד ספרים אלטע אונ נייע, אויף לשון הקדש אונ אויף עברי טייטש: חומשים, עשרים וארבעה, תנ"ך סדורים, מחזורים, כלה־סדורים (סבלונות) מיט פערשיעדענע איבער־זעצונגען: יודיש, רוסיש, פאלניש, דייטש אונ אין פערשיעדענע פראכט־באנדער; ש"ס'ין (גמרות), משניות, עין יעקב, שאלות ותשובות, פוסקים ראשונים אונ אחרונים, דרוש־ספרים, מוסר־ספרים אונ מפורשים אויף תנ"ך אונ ש"ס; אללע סארטען העברע־אישע ביכער, זשארגאנישע ביכער, טהעאטער־שטיקע, ליעדער, נאטען צו פערשיעדענע יודישע טהעאטער־שטיקע אונ ליעדער צו שפיעלען אויף פיעדעל אונ פיאנא, נאטען פון סקארבאװע נגונים, נאטען פאר מארשעליקעס (בדחנים), פרעהליכע גראם ביכלעך אונ וויטצען־ביכלעך פאר בדחנים אונ מארשעליקעס; אוטשעבניקעס (לעהר־ביכער) וואס מען בענוטצט אין אללע יודישע חדרים אונ שקאלעס; מעטאדעס פאר דיא וואס ווילען זיך אלליין לערנען אהן די הילף פון א לעהרער פערשיעדענע לשונות: לשון הקדש, רוסיש, פאלניש, דייטש, פראנצאזיש, ענגליש אונ שפאניש, קאליגראפישע העפטען אליין זיך אויסצולערנען אהן די הילף פון א לעהרער שאן שרייבען אלערליי שפראכען; פערשיעדענע בילדער, שאנפעציערטע מזרח'ס אונ אהל־בילדער פון פערשיעדענע יודישע גרויסע לייט צו'ם אויסציערען א יודישע שטוב; שאן פערפוצטע יאהרצייטען מען זאלל נישט פארגעססען דעם יאהרצייט־טאג פון עלטערן אונ בעקאנטע; פערשיעדענע תפלות אונ אזהרות אויף צו האנגען אין א בית הכנסת; תפלין, בתים, פרשיות, רצועות אונ שיידלעך צו תפלין; מזוזות, שיידלעך צו מזוזות, מגלות געשריבען אויף פארמעט, גידין צו צונאהען תפלין אונ ספרי תורות; טליתים פערשיעדענע סארטען וואללענע אונ זיידענע, טליתים קטנים באוועלנע אונ וואללענע; ציצית, כפול־שמנה ציצית, ארץ ישראל ציצית; יארמלען קאמגארענע אונ זיידענע, קאפלען פראסטע, סאמעטענע אונ זיידענע. טלית זאקלעך אונ תפלין ביטעלעך, מענטעלעך צו ספרי תורות, פרוכת'ן, עטרות צו טליתים אונ צו קיטלען, שפאניעס צו קינדער־קאפלען, שופרות, הבדלות אונ נאך א סך זאכען וועלכע זענען שייך צום מסחר פון ספרים. מען קאנן אויך ביי מיר אבאנירען פערשידענע צייטונגען אונ זשורנאלען לויט רעדאקציאן פרייז.

דער גראף

אונ

דער קארטענשפיעלער

אדער

צוויי ברידער פון איין מוטטער

דער קארטענשפילער פארנארט דעם גראף אין
א שענק אונ ערמארדעט איהם אין קעללער

(פא־טזעצונג פון „טירקישער אפיציר") .

פערפאסט פון שמ"ר .

פערלאג אונ איינענטהום פון ליב מארגענשטערן
בוכהאנדלונג אין ווארשא , פראנציסקאנער שטראססע 26 №
ווארשא תרס"ד .

דער טירקישער אפעציער מיט זיין געליעבטע ראזשע אדער ווי אהויכער מאנן אין א לאנגען
מאנטעל שפאצירט אין גאסס אין מיטטען די נאכט. א העכסט אינטערעסאנטע געשיכטע וואס עס קאנן טרעפען אין די גרויסע שטאדט. פרייז 5 קאפ.

דער גראף אונ דער קארטענשפיעלער אדער צווי ברידער פון איין מוטטער. דער
קארטענשפיעלער פערנאררט דעם גראף אין א שענק אונ ערמארדעט איהם אין קעללער (פארטזעצונג פון טירקישען אפעציער). פרייז 5 קאפ.

א רציחה צוליעב טויזענד גילדען אדער ווי מען פיהרט צווי מארדערס הענגען. איינעם
פון זיי האט מען אוועקגענומען פון אונטער די חופה אונ אנגעטהון אין אייזערנע קייטען (פארטזעצונג פון גראף אונ דער קארטענשפיעלער)
פרייז 5 קאפ.

די חברה קדושער סעודה אדער ר׳ אריה דער בעל מנגן: א שאנע אונ א פרעהליכע געשיכטע צום לאכען
וועלכע קריטיקירט פיעל זאכען פון די חברה קדושה אין אמאליגע צייטען אונ אויך יעצט אין פיעל ערטער ווי אזוי זיי האבען זיך נוהג געוועזען אונ פיהרען זיך נאך יעצט אויך מיט די טוידטע אונ מיט די לעבעדיגע. אין דיזע געשיכטע ווערדט אויך ערצאהלט פון איין חברה קדושה גבאי וואס האט אנגעגרייט א סעודה פאר די חברה לייט, דערוויל האט מען די גאנצע סעודה אוועק געגנב׳ט אונ דעם גבאי האט מען איינגעזעצט. פרייז 15 קאפ׳.

בינטשע די צדקות׳טע אדער „די איינגעפאללענע באד״. א שאנע אונ א פרעהליכע ערצעהלונג צום לאכען,
פולל מיט סאטירע אונ וויץ פון יודישען לעבען אין די קליינע שטעדטליך ווי א געוויסע בינטשע די צדקות׳טע האט זיך ארוים געשטעלט פאר די גאנצע שטאדט דערפאר וואס מען צווארפט פריהער די אלטע באד ווערענד עס איז נאך נישטא קיין נייע, זי האט זיך גוט צוקריגט מיט דעם דאזאר פון שטעדטיל ביז עס איז געווארען דערפון א גאנצע ספראווע. פרייז 10 קאפ׳.

דער בייזער מארשעליק. איין אונ צוואנציג סאטירישע פאלקס ליעדער פון יצחק יואל לינעצקי אין צווי טהייל
פרייז 20 קאפ׳.

פורים שפיעל. שאנע ליעדער אויף פורים צו זינגען כסדר לוים דיא מגילה אין גראמען געשטעלט מיט איין צושפיעל. צום סוף איז דא א שאן ליעד פון די המן־טאשען:
פרייז 5 קאפ׳.

צו בעקומען אין דער בוכהאנדלונג פון דעם הערויסגעבער
ל. מארגענשטערן פראנציסקאנער שטראססע № 26

אלי רויבער מיט זעקס פינגער. דאס איז א שרעקליכע רויבער־געשיכטע וואס עס האט זיך געטראפען אין מאראקא ביי די אראבער פון איין גרויסען העלד „אלי" וואס האט געהאט אין יעדע האנד און אין יעדע פוס צוא זעקס פינגער. זיין גבורה איז אונבעשרייבליך. אין זיין יוגענד האט ער זיך געשלאגען מיט א ריז וואס קיינער האט איהם נישט געקאנט בייקומען און אלי האט איהם דערשלאגען דערפאר האט ער בעקומען פופציג טהאלער א געשאנק פון סולטאן. נאכהער איז ער געווארען א וואלד־רויבער, דאס גאנצע לאנד האט פאר איהם געציטערט דער סולטאן האט פיעל מאל ארויסגעשיקט גאנצע עסקאדראנען סאלדאטען געגען איהם מען האט איהם אבער נישט געקאנט בייקומען. אם ענדע איז ער אבער דורך זיין איינענע שולד אריינגעפאללען, מען האט איהם אבגעשנידען דיא הויט פון דיא פאדעשוועס, ער איז אבער אזוי, מיט דיא אבגעשנידענע פיס, אנטלאפען, נור אז ער איז געקומען אין זיין וואהנונג און האט געפונען זיין פרוי מיט זיין נייגעבארענעם זאהן טויט פון הונגער און קאלט, האט ער געטהון א נדר ער זאלל מעהר קיין רויבער נים זיין און האט געענדיגט זיין לעבען אויף דעם קבר פון זיין פרוי מיט׳ן קינד: פרייז 5 קאפ׳.

דער בזלן אין וואלד אדער דאס משפט פון טירקישען סולטאן (פארטז. פון גרויסען רויבער אלי). פרייז 5 קאפ.

דאס חלמער וויצבלאט אפרעהליך וויצעלדיג בלאט׳ל פון אנעקדאטען מיט ארטיקלען פון דעם גרויסען וויצלער ר׳ אפרים גריידינגער. פרייז 5 קאפ.

חוסן ישועות=דער יודישער פירשט אדער „דער פארביטענער חתן". א שאנע בעשרייבונג ווי א גרויסער גאון רבינו שמשון מקוצי איינער פון די בעלי תוספות איז פארווארפען געווארען אויף דעם פארגליווערטען ים (ים הקדוש) און האט געוועזען צו זיין אין גן עדן התחתון, דארטען האט ער בעקומען א מעלע וואס דערמיט האט ער אויסגעהיילט א קיסר׳ס טאכטער און דערפאר האט מען איהם אוועקגעשענקט א גאנצע שטאדט. פרייז 5 קאפ.

צו בעקומען אין דער בוכהאנדלונג פון דעם הערויסגעבער
ל. מארגענשטערן ווארשא פראנציסקאנער שטראססע № 26

דער מארד

אין א שאנעם פריה מארגען איז איינגער מענש מיט דעם נאמען "יאהאן" דורכגעגאנגען איבער די פאריזער גאסען מיט איין בריעף אין די האנד דער בריף איז געוועזן אדרעססירט, זיינער וואהל געבאהרען הערען — איבערסט הוגא' דעם פירצענטע רעגאמענט — יאהאן האט איין בריף טרעגער גערופען אונ זאגט עם ער זאל דעם בריף דעם זייפענזידר לעאן אפ געבען. אונ עם בעטין דאס ביי נאכט ווען דער איבערסט וועט נאך הויזע קומען זאל ער אים דען בריף אפ געבען, אבער נור אים אליין אין זיין אייגענע האנט אפ צו געבען. דען יאהאן האט ניט געוואלט האבען דאס אנגא זאל דר פון וויסען. דען ווען זיא וועט עס וויסען קען נאך זיין גאנצער פלאהן צו שאנדען ווערען. אויך האט יאהאן געוואוסט דאס הוגא וועט ערשט היינטע אום זעקס אוהר צו הויזע קומען ווייל הוגא האט דעם היינטיגען טאג סלוזבע גהאט:

ביי נאכט אום זעקס אוהר אלעם הוגא צו הויזע געקומען איזט. איז דער זייפענזידער אים אנטקעגען געגאנגען אונ האט אים דעם בריף געגעבען. הוגא האט פר אונגעדולד דען בריף אויף דיא שטיגען ביי דער ליכט פון דיא הויז לאנטערנע געעפענט אונ הייבט אן צו לעזען — ליבער אונ טייערער ברודער הוגא, דאס לעצטע מאהל. איך שווער דיר ביי אלע היילינקייט דאס יעצט איז די לעצטי גנאדע וואס איך פערלאנג פון דיר. אלזוי בעט איך דיך פיהל מאהל איבער דאס דוא זאלסט שוין דאס איינע מאל מיט מיר מיטלייד אונ ערבארמונג האבען אונ מיך פון דר שווערסטער נויט דר וועלט צו רעטטען — איך בין נאך איין מאן טויזענט פלאהרין שולדיג דאס איז דער לעצטר שולד וואס איך שולדיג בין. מעהר בין איך קיין מענטש אין דר וועלט מעהר שולדיג. ער האט מיר פערשפראכען ביז

מארגען

ער גייט אין זיין שטוב. דאן קומט אים זיין פרויא אנטקעגען. זאיי מיר וואויל קאם ליבער מאן זאגט זיין פרויא. זעטצען וויר זיך צום טיש דען עס איז שוין שפעהט. דאן גייט הוגא אויך צו זיינע צוויי טעכטער צו אונ קיסטע יעדעס בעזונדער. היינטע אבער האט הוגא מעהר וויא געוואוינטליך זיינע קינדער געקושט. זוי וויא זיין הערטץ מעכט איהם געזאגט דאס עס זיין לעצטער אפ שיידס קוש איזט —

הוגא אויך זיינע פרויא אונ דיא צווייא קינדער זעטצען זיך צום טיש. עס ווערט איין גוטעס מיטאג אויפגעטראגען אונ אין מיטען עסין זאגט הוגא ליבע פרויא איך האב היינטע דיא גאנצע נאכט דינסט. אלזויא קענסטו דיך שלאפען לייגען אונ אויף מיר ניכט ווארטען דען איך וועל ערשט זעקס אוהר פריה צו הויזע קומען. דען איך האב דיענסט פון עלף אוהר ביז פינף אוהר פריה — זיא זאגט אבער ליבער הוגא דוא האסט יא ערשט היטע דען גאנצן טאג דיענסט גהאט. אונ וויא קומט עס דאס דוא ווידער ביי נאכט געהן זאלסט — איך מוס מיין ליבע פרויא וייל איך פערטרעטע היטע דיא שטעלע דען געגעראלס — דוא דארפסט דאך אבער ערשט אום עלף אוהר גיין אלזויא קענסטו דאך דערווייל עטוואס שלאפין —

אננא האט געוואלט איהר מאן אפוועדין ער זאל די נאכט ניט וועק גיין דען איהר הערטץ זאגט איהר דאס דיא נאכט ווירד עטוואס טרויריגעס געשעהן —

הוגא וויל זיך אבר ניכט שלאפן לייגן. זוי זאגט ער צו זיינע פרויא איך ווערדע מיך ליבעד מיט דיר טייערע פרויא אונטערהאלטן. איהר קינדער גייט שלאפן עס איז שוין ניין אוהר. ער נעמט ביידע קינדער אונ קושט זייא צערטליך. דאן זעצט ער זיך מיט זיינע פרויא צו זאמטען אונ פלוידערן פערשידענע זאכען. ער גייט אין זיין נאבינעט

מארגען אום אכט אוהר פריה צו ווארטען . זאנסט וועט גר צום גענעראל גיין . אונ דוא ווייסט דאך ליבער ברודר אויף זיכער דאס אויף זוי איין ארט כוס איך מיין שטעללע אלעם לייטינאנט פערלירען נאך מיט שאנדע דען אונזער גענעראל איזט דאך אשטרענגער מענש איבר הויפט וועןן איין לייטינאנט שולדין מאכט . אלזוי ערבארמע דיך איבר מיר נאך דאס איינע מאל אונ ברענג מיר דיא טויזענט פלאהרין . דוא מוסט מיר אבר גיטינם דאס געלט אליין ברענגען וייל איך בין דער ווילע אין זיין קטהלער בעהאלטען — דיא אוהרזאכע ווארום איך בעהאלטן בין מוס איך דיר נור מונדליך זאגן — דוא וועסט אלזויא זוי גוט זיין אונ אום צוועלף ביא נאכט צו מיר קומען . דוא וועסט גיין פון דיין וואוינונג גראדע אלעם לינקס ביז דוא וועסט קומען אין דער קליינע וייסטע שטראססע . זיא נעננט זיך דיא לאהרען גאססע . דארט וועסט דוא זעהן איינע או פשריפט —שענק צום גאלדענם אדלער— דאן וועסטו אין דער הויז מיער אנקלאפפען דען אין דיזען הויז בין איך בעהאלטען . דער גענעדיגער ווירט פון דיזען הויז וועט דיר באלד צייגען וואו איך בין . זאלסט אבר גענויא נאך זעהן די שענק . דען גראדע קיגן איבר איז אויך איין שענק אונ אויך איין פורמע — שענק צום נייעם גאלדענם אדיער — , זאלסט אבער נור גיין אין דער — שענק צום גאלדענם אדלער — ניכט צו דעם —נייעם— איך בעט דיך נאך אמאהל ליבער אונ טייערסטער ברודר ערוויעק דיין ערבארעמונייט צו זיר נאך דאס איינציגע מאהל אונ קום צו דער בעשטימטע צייט —

דיין אונגליקליכר ברודער יאהאן .

יא איך מוז איהם רעטטען זאגט דער גוטער הונא . דען אויב ער נאך דיא לייטינאנט שטעלע פערלירען ווירד אלזוי וועט מיר נאך פיהל ערגער זיין —

און נעמט מוזינט פלאהרין פון זיין קאסטע ארוס און שטעקט זיך דאס געלט אין דער טאש אריין — עס ווערט נאך צעהן אוהר. ער געזעגענט זיך מיט זיין פרויא און גייט אוועק —

זיינע פרויא כומן די טרעהרין אין דיא אויגען און דאס הערטץ קלאפט אין איהר — אה בעשעפר מיינער וואס איז מיר זאגט זיא צו זיך זעלבסט — הוגא ווערדן מיר זיך נאך ווידער זעהן אבר ניט זאגט זיא ווייטער צו זיך —

אבער ווארום זאל איך וויינען — איז דעו הייטע דס ערשטע מאהל דאס הוגא ביי נאכט ניכט צו הויזע איז — און זיא איז זוי פארט שלאפען גגאנגען און איזט באלד איין געשלאפען:

הוגא איז אין דער קארלים נאסטע גגאנגען עס וואר שוין עלף אוהר און האט אין איינן פענצמר אום פארטעהר אן געקלאפט. איין שעהנער יונגער מאן האט אים דאס פענסטער גיעפינט. ליבער הוגא וואס מאכסטו יעצט זוי שפעהט ביי מיר. עס מוז וואס נייעס זיין. אלעס הוגא אין דעם צימער אריין קומט זאגט ער עס איז גאר קיין נייעס נור ליבער פעטער זאיי זוי גוט און בארגע מיר ציוויל קליידער איך וויים דוא האסט זאלכע. פעטער וואר אויך איין מאיאר דעם פירצעהנטע רעגעמענט. אבער ליבער הוגא זאגט פעטער וואס זעהסטו יא זויא אויפגערייצט אוים — ליבער פעטער זאגט הוגא פראגע מיך ניט נור איך בעט דיך בארג מיר ציוויל קליידער מארגען וועל איך דיר אלעם דער ציילין. אין איין שטונדע בין איך ביי דיר צוריק און איך ווערדע שוין דיא נאכט ביי דיר איבער נעכטיגען —

נון איך גיב דיר ציוויל קליידער זאגט פעטער און איז באלד געגאנגען צו דיא קליידער שאנק און האט איין

היפשען אנצוג ארויס גענומען . היער האסט דוא ליבר הוגא . —

וויא זיך הוגא שוין אנגעקליידעט האט . האט זיך הוגא מיט פעטערן גיזעגענט אונ איז אוועה גגאנגען . פעטער איז לאנגזאם דורך דעם פענצטער אויף ארויס גיגאנגען . אונ האט גוואלט הוגא נאך גיין . הוגא אבער האט זיך נר דע אומגעדרייט אונ האט פעטערן בעמערקט . הוגא איז באלד צו פעטערן צוריק גגאנגען אונ זאגט איך בעט דיך ליבער פעטער גייא מיר ניט נאך איך מוס אליין גיין איך האב דיר דאך פערשפראכען דאס איך קום אין איינע שטונדע צוריק אונ וועל דיר אלעם ערצעהלין — נון איך שווער דיר דאס איך וועל דיר ניכט מעהר נאך גיין . נור דאך דוא גייסט אהנע געוועהר אהנע רעטטונג אלזוי נעם איינוויינגסטען פון מיר דען פיסטאלעט מיט — הוגא זאגט גלייב מיר ליבער פעטער דאס איך גייא אין קיין געפאהרע שטעלע ניט אונ איך ברויך קיין פיסטאלעט ניט — אם וויינגסטען ליבער הוגא נעם מיין שטאק מיט דער שטאק וואר איין שווערר שטאק אונטען האט ער אין דינעם אייזערנעם שפיץ גהאט . הוגא האט געלאבט אונ האט דעם שטאק מיט גענומען — הוגא האט זיך נאך אמאהל געזעגינט אונ איז אין דיא בעצייכענטע שטראסע פון זיין ברודער יאהאן גגאנגען —

ער האט באלד ערקאנט דיא — שענק צום גאלדענעם אדלער — . ער האט זיך נאך איין מאהל אומגעקוקט אויב קיינער זעהט אים ניט אונ איז צו די הויז טיער צו גגאנגען אונ האט אן געקלאפט , וויא יאהאן האט געהערט קלאפען איז ער באלד אין דעם קליינעם צימער אריין געגאנגען אונ האט זיך בעהאלטען, דאס הוגא איהם ניט זעהן זאל —

סטעפאן איז געגאנגען דיא הויז טיער עפענען . איז

מיין ברודער דא האט הוגא געפרעגט — יא בעסטער הערר האט סטעפאן גיענטפערט. קומען זי נור געשווינד אריין — הוגא איז גאנץ דרייסט אריין גגאנגן אונ סטעפאן האט דיא הויז טיער פעסט פערשלאסין — נוא וואו איזט מיין ברודער האט הוגא נאך איין מאהל גפרעגט — אום גאטטעס ווילען רעדין זיא דאך שטילל, איהר ברודער איז אין דען קעהלער בעהאלטען. קימען זיא נור מיט מיר איך וועל איהנען שוין ווייזען — ביידע זענן אין דעם הויף גגאנגען אונ סטעפאן האט גלאזט הוגא פריהר גיין אונ סטעפאן איז אים נאך געגאנגען. הוגא האט אן גהויבען אין דעם קעהלער אריין צו גיין אונ סטעפאן האט אים מיט אקליין לעמפעכין געלייכט. אין דעם גיין האט סטעפאן דיא האק מיט גענומן וואס עס איז געוועז אן גענגרייט אין דער זייטע בייא דעם קעהלער. הוגא האט עטוואס אנגעפאנגען צו שרעקען זוי האט ער זיך אומגדרייט אין דער זעלבע מינוט וואס סטעפאן האט דיא האק שאהן אין דר הייד גנומען — הוגא האט שוין גזעהן אז עס איז גאנץ שלעכט האט ער בעדויערט ווארום ער ניט גנומען האט בייא זיין פריינד פעטער דען פיסטאלעט. אבר עס וואר שוין צו שפעהט. דאך האט ער געשווינד מיט דען שפיציגען שטאק סטעפאנען אשטארקן שטאך אין דעם לינקען ארעם געגעבן — אבער אין דעם אויגענבליק הט סטעפאן מיט דער האק איין שטארקען קלאפ הוגא אין קאפ געגעבן דאס ער האט אים באלד טויט געשלאגען אונ הוגא איז פון אלע שטיגען ארונטער געפאלען —

סטעפאן איז אויך באלד אין קעהלער ארויס געלאפין אונ זעהט דאס הוגא איז שוין טויט דען ער האט איהם גראדע מיט דער שארף פון דער האק אין מיטען קאפ געטראפין —

סטעפאן האט אים באלד אין דיא טאשין גזוכט אונ

האט ווירקליך דיא טויזנט גולדען געפונען — ער האט דיא טויזנט גולדען מיט גרויס פרייד צו גנומען אונ איז באלד ארויף גלאפן צו יאהאנעו —

דער קליינער דיהנער פראנץ וואר אקליגער יונג ער האט פאהרויס אלעס געמע קט . דען נאך ביים ערשטען בעקאנטשאפט וואס יאהאן הט זיך מיט סטעפאנן גמאכט אונ זייא האבן צו זאמען זוי פיל וויין געטרונקען אונ אים האט מען אוועק גשיקט אין אווייטע גאס . ער האט גוט פערשטאנען דאס מען האט אים נור צו ליב דעם אוועק געשיקט דאס ער זאל ניכט הערין דאס גשפרעך וואס די ביידע נייע בעקאנטע שפרעכין דא . דאדורך וויא דער יאהאן איז צום צווייטען מאהל געקומען האט ער שוין גוט געשלעדעוועט וואס פר איין שפעקטאקיל די לייטע ווילען דא מאכען אלזוי האט ער אינם גהיים גוט נאך גקוקט סטעפאנען דיזע נאכט יעדען טריט וואו ער גייט אונ וואס ער טוט . אונ אלזויא האט דער פראנץ גוט גזעהן וויא סטעפאן האט דען הער טויט גע לאגען —

אלזויא וויא באלד סטעפאן איז נור ארויף יאהאנען אלעס צו זאגען . איז באלד פראנץ ארונטער געלאפין אין קעהלער אריין אונ האט אנגעהויבן הוגא אין דיא טאשין צו זוכען . ער האט אבער שוין מעהר ניט געפונען נור דען בריף וואס יאהאן האט אים הייטע געשריבן . אויך הט ער איהם אטייערן רינג פון זיין פינגער אראפ געצויגען אונ איז באלד צוריק אויף זיין גלעגער וואו ער פלעגט שטעריג צו שלאפין . דא מיט עס זאל קיינער ניט מערקין דאס ער ווייס עטוואס —

סטעפאן מיט יאהאנעו זענן אויך באלד אין דעם קעהלער גגאנגען . מיט גרויס שרעק אונ שודערניש האט יאהאן זיין ברודער אן געקוקט — נון האט ער געלט

ביא זיך גהאט. האט יאהאן געפרעגט, יא ער האט ריכטיגע טויזנט גולדען גהאט. וויא דר העער הט גזאגט. נון ליבער סטעפאן. יעצט קענסטו איתם שוין צו דיין עכו אריבער טראגן אונ דוא ביסט שוין גליקליך —

נור איי איך גיי אוועק גיב מיר נאך אביסעל וויין דען עס איז מיר זייער קאלט — סטעפאן האט איהם באלד איין קרוג מיט וויין דערלאנגט אונ יאהאן האט אשטארקען זיפ געמאכט אונ האט שוין געוואלט אוועק גיין — אבער וואו איז מיין רעשטע געלט וואס איר האט מיר צו גזאגט האט סטעפאן גפרעגט — מארגען ביי נאכט ברענג איך דיר אליין דאס געלט. איך וועל געוויס ווארט האלטען וואס איך האב צו געזאגט גיב איך זיכער. אונ מיט דיא ווערטער איז יאהאן באלד צו הויזע גגאנגען —

הערשט יעצט האט סטעפאן אן גהויבען צו עפירן דיא גרויסע שמערצן וואס ער האט אין זיין האנט, ער איז צוריק אין זיין שטוב גגאנגען אונ האט זיך זיין בלוט אפ גוואשען אונ זיין ראנע פערבינדן. דאן האט סטעפאן אויך אגוטע זיפ וויין געמאכט אונ איז צוריק אין קעהלר גגאנגען אונ האט מיט ארודעל דיא ערד גוט פערשארט מען זאל קיין בלוט ניט אן זעהן. אונ האט דען טויטען קערפער אויף זיין רוקען גענומן אונ איז מיט זיין קליינע לייטער צו זיין שכן אריבער גגאנגען אונ האט אים אויף דעם דאך אנידער געליינט. נאכהער איז ער צוריק אהיים אונ האט ווידער אגרויסע כוסע געמאכט אונ האט זיך אויף זיין בעטיל אנידער געליינט,

ער הט די גאנצע נאכט ניט גקאנט שלאפען. באלד אין דער פריה האט ער זיך אויף געהויבען אונד זיך אן געטוען. זיין האנד וואר שטארק געשוואלען. אבער ער האט זיך גאנץ ווייניג דרויס געמאכט. פראנץ הט אים

אויף גלייכטער געפרעגט פאר וואס ער האט אזוי אין געשווינדע האנד — סטעפאן האט זיך פערענטפערט דאס ער האט די הויזענטיער צו געמאכט. האט ער זיך אשטארקין שטויס אן דעם שלאס געגעבן. פראנץ האט זיך אויס געלאכט אונ האט זיך גאר ניט וויסענדיג געמאכט דאס ער ווייסט עפ״ס —

אין אכט אוהר אין דער פריה איז אנרויס די לארעם געווארען. דען מענטשען האבען געזעהן וויא א טויטער ליגט אויף דעם דאך. די פאליציייא איז באלד געקומען אונ מען האט באלד אשטאפעט צום פרעזידענט פון דער שטאט געשיקט. דער פרעזידענט איז באלד געקומען אונ מען האט באלד געמאכט ארעוויזיע אין דער שענק. מען האט געפונען גנבות אונ גזלות. דער פריזעדענט הט אלעס פערזיגעלט אונ דעם שענקער באלד אין קייטען געשלאסען אונ אוועק געפיהרט אין תפיסה:

סטעפאן איז געשטאנען ביי דעם פענצטער אונ האט מיט גרויס פרייד אלעס צו געזעהן. אך וויא וועט ווידער מיין שענק גרויס ווערן האט סטעפאן צו פראנצען געזאגט אונ האט אגוט פריהשטיק גמאכט —

דעם טויטען אויבערסט האט מען באלד אין שפיטאהל גנומען אונ אים רעווידיערט אונ מען הט געזעהן דס מען האט אים מיט איין האק ערמארדעט:

דער מייאר פעטער הט באלד פון דעם אומגליק געוואהר געווארען. ער האט שטארק געוויינט אונ זיך דיא האר געריסען פר וואס ער האט גלאזט היגא אליין גיין. אבער פערפאלען —

דיא ארעמע אננא הוגעס פרויא איז זעהר אומרוהיג איבער דער שטוב הין אונ הער געגאנגען. עס איז שוין אכט אוהר אונ הוגא איז נאך ניכט דא האט זיא צו זיך ועלבסט געזאגט. עס איז שוין ניין אוהר אונ הוגא איז

נאך ניכט דא — זיא האט זיך געשווינד אנגעטוען אונ
האט געוואלט אין דיא הויפט וואכע לויפען גוואר ווערין
וואו הוגא איז. אויף דיא טרעפפע קומט איר פעטער
אנטקעגין. גוט מארגן מאדאם אננא האט פעטר גזאגט.
אך ליבער פעטער מיין מאן האט דיא נאכט דיענסט אין
דיא הויפט וואכע געהאט אונ איז נאך ניט צו הויזע געקומען.
ווי האט אננא צו פעטערן מיט טרעערין אין דיא אויגען
גזאגט. קומען זיא נור ארויף מיט מיר אין דיא שטובע
אריין וועל איך איהן שוין אלעס פערצייהלען האט פעטער
מיט ארחמנות געזאגט. ווי בידע זענן אין דער שטוב
געקומען האט פעטער שטארק אן גהויבען צו וויינען אונ
האט צו אננא געזאגט מאכען זיא זיך הערטץ אונ האבען
זיא מוהט איינע שרעקליכע היסטאריע צו הערין.
פעטער האט איהר אלעס פערציילט וויא מען האט הוגא
אויף איין דאך געפונען טויט אין ציוויל קליידער. — ער
האט ניט גזאגט דאס הוגא ביי אים וואר אונ ער הט אים
ציוויל קליידער געבארגט. דען ער הט זיך געפארכטין פאר
אבלבול —

אננא איז באלד אין אונמעכט געפאלין אונ איין
דאקטער האט זיא קוים מיט איין שטונדע מיהע צום לעבן
צוריק גערופען. דאן איז פעטער מיט אננען אין שפיטאל
געפאהרען.

מען קען זיך דעם גרויסען שמערץ פון אננען פאהר
שטעלין אלעס זיא איהר טויטען מאן אנגעזעהן האט.
איהרע גטוואלטען איהרע געשרייען האבען אלע וויינען
געמאכט אויך פעטער איז ניכט ליידיג געשט[illegible] זיינע
הייסע טרעהרן האבן זיך וויא וואסער געגאסען. אבער
דאך פערפאלין, הוגא לעבט ניכט מעהר. אויך יאהאן
איז אנגעקומען צו קלאגין אונ צו וויינען אונ זיך די האר
צו רייסען —

נאך דעם האבען אלע זיך גענומען אננען צו טרייסטען אבער אומזונסט דען זיא האט אויף איהר ליבען מאן קיין טרויסט ניט געקענט צו נעמן — אום דריטען טאג האט מען הונא בעערדיגט (קובר גיוועזן) מיט גרויס עהרע. עס וואר אויך גענוג טרויעריגע סצענעס דער ביי געמאכט זוי ווי אים געקומען איז —

דעם שענקר — צום נייעם גאלדנעם אדלער — האט מען אויף צוואנציג יאהר שווערען קערקר פארואורטיילט און זיין גאנץ פערמעגין אבעטרעף פון פינף טויזנט גולדין דאט מען אננען גיוואלט געבין. אננא אבער האט אויף קיין פאלל דאס געלט ניט געוואלט נעמן. אלזוי האט מען דאס געלט אין דער קיניגליכע באנק געגעבען. דען דער נייער שענקר האט צווי קליינע קינדער געהאט און זיין פרויא איז פיהר וואכען פריהער געשטארבען. די צווייא קינדער הט מען ביי אשניידער אנגעדונגען און פאר דעם פראצענט פון דיא פינף טויזנט גולדען זאל זיי דר שניידר ערנעהרין —

אננא איז אלזוי וויטווע געבליבן. און דער אלטער סטעפאן איז טאג טעגליך רייכער געווארען. דען אלע געסט זענען צוריק געגאנגען צו סטעפאנען און קיין מענש האט ניט געוואוסט ווער דער ריכטיגער מארדער איז ביז היינטיגען טאג.

וויכטיג פאר אלע יודען אין דער גאנצער וועלט.

הֲבַדְּקָם אִם לֹא שְׁמַעְתֶּם ? ווייסט איהר עס ? האט איהר עס געהערט ? לֹא יַאֲמִין כִּי יְסֻפָּר. מ'וועט נישט גלויבען אז מ'וועט עס דערצעהלען, יעדער ייד האט זיכער געהערט אז עס איז דא ביי אונז א הייליגער ספר מדרש רבה אויף גאנץ תורה אלע פינף חומשים בראשית, שמות, ויקרא, במדבר, דברים, און אויף גאנץ חמש מגלות, אסתר, שיר השירים, רות, איכה, קהלת.

וואס איז אזוינס דער מדרש רבה ?

און ווער האט איהם געמאכט ?

דער מדרש רבה איז א פירוש אויף דער תורה און אויף די מגלות נאך פון אונזערע תַּנָּאִים זִכְרוֹנָם לִבְרָכָה די בַּעֲלֵי הַתַּלְמוּד לויט דעם חֵלֶק אַגָּדָה וואס האט זיך ביי אונז אנגע-זאמעלט פון גאנץ אלטע צייטען ביז די הַלָכָה און אַגָּדָה האבען זיך אפגעטהיילט איינער פון דער אנדערער יעדער אויף איהר בעזונדערן וועג די ערשטע סימנים פון אַגָּדָה געפינען מיר שוין אין די לעצטע ספרים פון תַּנַ"ךְ פיער הונדערט יאהר צייט האבען זיך כְּסֵדֶר געזאמעלט און פערברייטערט די אַגָּדוֹת ביי אונז וואס פון זיי איז צוזאמענגעשטעלט געווארען דער מדרש רבה נאכאמאהל פיער הונדערט יאהר האט געדויערט דער צוזאמענעמען און איינארדענען דעם מדרש רבה אין דער פארמע וואס מיר זעהען איהם יעצט פאר די אויגען דער מדרש רבה איז פיל מיט סודות התורה ווער עס איז זוכה צו לערנען איהם מיט אפענע אויגען ווייסט וואס עס טהוט זיך אין אלע עולמות עליונים וואס עס איז געוועזען איידער די וועלט איז באשאפען געווארען און וואס עס וועט זיין נאכדעם אז משיח

דעם קומען במהרה בימינו ווייל אין דעם מדרש רבה איז איינגעקנעטען און איינגעפלאָכטען זעהער אסאך הויכע געדאנקען פון אלע אונזערע גרויסע לייט פון די ערשטע דורות אָן ביז די צייט וואָס ער איז געענדיגט געוואָרען ביי יודען איז דאָ אסאך חֲבָרוֹת בַּעֲלֵי המדרש וואָס מ׳קומט זיך אלע טאָג צוזאמען און מ׳לערנט מדרש רבה בְּרַבִּים טויזענדער יודען זענען דאָ וואָס האלטען אַ חלק מדרש רבה אין טלית זאק און אזוי גוט ווי זיי דאַווענען אלע טאָג אזוי לערנען זיי אלע טאָג מדרש רבה הונדערטער פרושים האָט מען שוין פערפאַסט אום צו געבען צו פערשטעהן די טיפזיניגע גייסטרייכע ווערטער פון דעם מדרש רבה די גרעסטע לייט פון די אומות העולם וואָס אינטערעסירען זיך מיט אונזערע יודישע ספרים און שטודירען זיי אז זיי זענען צוגעקומען צום מדרש רבה און האָבען אָנגעהויבען צו פערשטעהן די טיפע מאמרים פון איהם זענען זיי געבליבען שטעהן מיט אָראָפּגעלאָזענע קעפּ פון פערוואונדערונג ווי פון בליץ געטראָפען זענען זיי געבליבען בעטראַכטענדיג דעם גרויסען טיפען קוואל פון חכמה וואָס אונזערע געלעהרטע האָבען אונז איבערגעלאָזט שוין פון טויזענדער יאָהרען ווייט בערוהמט זענען די משלים פון מדרש רבה צימליך און זיס זענען די אגדות זיינע העכסט אללעגאָריש געשריבען איינגעהילט אין קליידער פון שענסטין קאָליר אז דער מדרש רבה איז געשריבען מיט רוח הקודש דערקענען מיר דערפון וואָס מיר געפונען אין איהם שטעלען וואָס זענען צוגעפּאַסט צו אלע פערגאַנגענע עפּאָכען פון דער מענשהייט בכלל און פון יודען בפרט אונזערע חכמים האָבען זיך אויסגעדריקט וועגען דעם מדרש רבה מיט פאָלגענדע ווערטער רְצוֹנְךָ שֶׁתַּכִּיר אֶת מִי שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם אויב די ווילסט דערקענען דעם דאָזיגען וואָס מיט זיין בלויזען אַרויסזאָגען איז געוואָרען אַ וועלט לְמוֹד הַגָּדָה לערען הַגָּדָה (דעם גרעסטען טהייל דערפון געפונען מיר אין מדרש רבה ער איז פיל מיט הגדה) שֶׁמִּתּוֹךְ כָּךְ אַתָּה מַכִּיר אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא דען פון דיזער לעהרע וועסטו דער קאָנען דעם הייליגען געלויבט איז ער וּמִדַּבֵּק בִּדְרָכָיו און די וועסט זיך באַהעפטען אין זיינע וועגען (סִפְרֵי דברים מ״ט) אום צו מאַכען דעם מדרש רבה פאַר אַ ספר וואָס דאָס גאנצע פאָלק

טלעגבע איהם נאָך מיר האָבען פערשטעהן איהם זאָל ישראל
מיהפולע ארבעט איבערזעצט פאָללשטענדיג אין אַ פאַרפיינערטען
זארגאַן נאָך די קוועלען פון די בעססטע מפורשים. הונדערטער
פרושים האָבען מיר צוזאַמענגענומען די זעלטענסטע אנטיקען
פון די גרעסטע ביבליאָטעקען און בעאַרבעט.

דורך דעם בעריהמטען איבערזעצער ר' יוסף מאיר יעבען
ז"ל וואָס האָט אויף זיין איבערזעצונג געקריגען הסכמות פון
די גרעסטע גאונים אין אונזערע דורות אויף דער גאון מלבי"ם
און דער תפארת ישראל זכרונם לברכה האָבען זייערע הסכמות
געגעבען אויף זיין איבערזעצונג דער מדרש רבה איז יעצט גע-
ווארען אַנ'אָפענער ספר פאַר אַלעמען גרויס און קליין יונג און
אַלט איטלעכער וועט איהם פערשטעהן לויט זיין שׂכל מיט
רעכט קענען מיר זאָגען אַז דער מדרש רבה וואָס מיר האָבען
איהם ארויס געגעבען אויף לשון קודש מיט דעם פירוש מתנות
כהונה אויך אויף לשון קודש און מיט די פאָלשטענדיגע איבער-
זעצונג אויף עברי טייטש איז בעסער ווי מיט הונדערט פירושים
העכסט נוצליך אפילו פאַר דעם גרעסטען למדן.

דער מדרש רבה האַלט איינגאַנצען 255 גרויסע דרוק
בויגען 4080 זייטען 8^0 ער איז איינגעטיילט אין 10 חלקים.
לויט ווי זיי זענען ווייטער אויסגערעכנט, פרייז פון דעם גאַנ-
צען מדרש רבה מיט עברי טייטש אַלע 10 חלקים 50 זלאָטים,
דער מדרש רבה מיט עברי טייטש ווערט אויך פערקויפט אין
איינציגע חלקים פרייז פון יעדען חלק 8 זלאָטיס אויך אין
איינציגע העפטען פרייז פין יעדען העפט 1 גרויסער דרוק
בויגען 16 זייטען 50 גראָשען אַזוי איז איינגעטיילט דער
מדרש רבה מיט עברי טייטש אַלע 10 חלקים.

1) ספר בראשית חלק א' פון אָנהויב פרשה בראשית ווי
גאָט האָט בעשאַפען די וועלט ביז סוף פרשת וירא ווי אברהם
אָבינו האָט געוואָלט מקריב זיין זיין זוהן יצחק אויף דער
עקדה 30 בויגען 480 זייטען.

2) ספר בראשית חלק ב' פון אָנהויב פרשה ויהי חיי
שרה ווי אונזער מוטער שרה איז געשטאָרבען אלט 127 יאָהר
און אברהם אבינו האָט איהר געבראַכט צו קבורה אין דער
מערת המכפלה ביז סוף פרשת ויחי ווי יוסף הצדיק איז גע-

שטאַרבען אין עלטער פון 110 יאָהר 29 בויגען 464 זייטען, דער גאַנצער ספר בראשית ביידע חלקים פון באַשאַפונג די וועלט ביז דעם טויט פון יוסף הצדיק נעמען אַרום אַ צייט פון צוויי טויזענד דריי הונדערט מיט ניין יאָהר.

3) ספר שמות, פון אָנהויב פרשה ואלה שמות ווי די יודען האָבען זיך אַנגעליטען אין מצרים פריינקט [illegible] אויך אינגאַנצען 70 מענשען ביז סוף פרשת אֵלֶּה פְקוּדֵי ווי משה רבינו דאָס געלד דילאַקר און מהייערע מאַטעריאַלען וואָס מ'האָט בעזאַמעלט נדבות פון דעם גאַנצען פאָלק אויפצושטעלען דאָס משכן אין דער מדבר, דער גאַנצער ספר שמות וואָס נעמט אַרום אַ צייט פון 185 יאָהר, האַלט 29 בויגען 464 זייטען.

4) ספר ויקרא פון אָנהויב פרשה ויקרא וואָס רעדט אַרום די דינים פון קרבנות וואָס מ'זאָל מקריב זיין פאַר גאָט'ס וועגען ביז סוף פרשת בחוקותי וואָס לערנען די דינים פון נדרים און נדבות פאַר הֶקְדֵּשׁ דער גאַנצער ספר ויקרא וואָס אין איהם איז דאָ אַ סך דינים און מצות, האַלט 26 בויגען 412 זייטען.

5) ספר במדבר חלק א' פון אָנהויב פרשה במדבר ווי מען האָט געציילט אַלע יודען אין דער מדבר ווער עס איז נאָר געוועזען עלטער פון 20 יאָהר, ביז סוף פרשת נשא ווי די נשיאים האָבען מקריב געווען קרבנות ביי דעם בעניינען דאָס מִשְׁכָּן, 39 בויגען 622 זייטען.

6) ספר במדבר חלק ב' פון אָנהויב פרשה בהעלותך, אַז אין די מנורה זאָל שטענדיג ברענען בוימעהל עס זאָל זיך לייכטען פאַר גאָט'ס כבוד ביז סוף פרשת מסעי ווי די יודען האָבען אַרום געוואַנדערט אין דער מדבר, צו זאַמען מיט מגילת רות, מ'לייענט אים שבועות ווי עס איז בעשריבען דער יחוס פון דוד המלך ספר במדבר חלק ב' מיט מגילת רות צוזאַמען האַלטען 21 בויגען 342 זייטען.

7) ספר דברים פון אָנהויב פרשה ואלה הדברים ווי משה רבינו האָט בעשטראָפט די יודען פאַר זיין טויט ביז סוף פרשת וזאת הברכה די ערהאַבענע ברכה פיל מיט ליעבע וואָס משה רבינו האָט געבענשט אַלע יודען אין דעם לעצטען טאָג פון זיין לעבען, 12 בויגען 192 זייטען, דער ספר שמות אָנהויבענדיג פון פרשה בשלח אין די ספרים ויקרא, במדבר, דברים, נעמען

פרים א צייט פון 40 יאהר וואס די יודען זענען געוועזען אין דער מדבר.

8) מגילת אסתר מ'לייענט די מגילה אום פורים ווי עס איז באשריבען דער נס פון פורים דורך מרדכי ואסתר, 8 בויגען 138 זייטען.

9) מגילת שיר השירים מ'לייענט אום פסח, דער בריליאנטער שיר וואס שלמה המלך האט געזינגען די ליבע צווישען הקדוש ברוך הוא מיט די כנסת ישראל, 23 בויגען 368 זייטען.

10) מגילת איכה מ'לייענט אום תשעה באב ירמיה הנביא בעווינט דארט דעם חורבן פון דעם פאלק ישראל צוזאמען מיט מגילת קהלת מ'לייענט אום סוכות ווי שלמה המלך גיט אונז צופערשטעהן דורך דעם גרויסען מוסר וואס דארט געפונט זיך אז דער אמת'ער תכלית איז מ'זאל מורא האבען פאר גאט און גיין אין זיינע וועגען וועט אונז שטענדיג גוט זיין, מגילת איכה און מגילת קהלת צוזאמען, האלטען 37 בויגען 602 זייטען.

דער ארויסגעבער פון מדרש רבה מיט פרושים און מיט עברי טייטש קומט נישט צום פובליקום מיט פארשלאגען פלענער אדער צוזאגען, דער ארויסגעבער פון מדרש רבה האט שוין ברוך השם די ארבייט אנגעהויבען און אויך געענדיגט און קומט צום פובליקום מיט א פארטיגע זאך ווער עס וויל נאר קויפען איז שוין דא גרייט א גאנצער קאמפלעט מדרש רבה תורה מיט חמש מגילות.

די אדרעס:

בוכהאנדלונג

ליב מארגענשטערן ווארשא פראנציסקאנער גאס № 28.

Księgarnia L. MORGENSZTERN

Warszawa Franciszkańska № 26.

ווער עס וויל ערהאלטען תשובה אויף וואס ער פרעגט שריפטליך זאל שיקען א דאפעלטע פאסט-קארטע.

קאפ

דאס „חסידישע יונגעל" מיט
א פעקעלע אויף דיא פליצעס .
ערצאהלונג 5

די „שאנע מלכה'לע" מיט איהר
מוטטער מרים'ל פון דייטשלאנר
ראמאן פון דיא קליינע יודישע
שטאדטליך (פארטזעצונג פון חסידישען
יונגעל) 5

דער „פרומער מארדער" אדער
דער וועג צום גליק א אינטערע-
סאנטע געשיכטע (פארטזעצונג פון
די שענע טרכת'לע) 5

די „פייערדיגע ליעבע" צווישען
אריך מאדעל מיט אנ'ארעם
יונגעל , א שאנער ראמאן
(פארטזעצונג פון פרומען מערדער) 5

דאס „גאלדענע קדושין פינגערל"
אדער דער איינגעוויפטער חתן
(פארטזעצונג פון די פייערדיגע ליעבע) 5

„אכלה מיט צוויא חתנים" אדער
דער גוטער סוף זעהר א שאנע
ערצאהלונג (פארטזעצונג פון גאלדענע
קדושין פינגערל) 5

„דער פרומער ר' צדוקל" אדער
די געטרייע ליעבע . 5

„דער גליק שידוך" אדער די
צוויי בריעף (פארטזעצונג פון
פרומען ר' צדוק'ל) . 5

„דער אינדזשאנער" אדער די
פאלשע מסירה (פארטזעצונג פון
גליק שידוך) . 5

„די שאנע ראזאליע" מיט
איהר קלוגען געלערנטען חתן
יאזעף (פארטזעצונג פון אינדזשאנער) . 5

„דער פרעהליכער מארשעליק"
אדער ווי אזוי מען מאכט לוסטיג
אויף א חתונה 5

„מענדעלע מיט גינענדעלע"
אדער וויא אזוי זאלל מען
שניידען ? אז עס איז נישט קיין
יונגעל (פארטזעצונג פון פרעהליכען
מארשעליק) . 5

„דאס יונגע פאאר פאלק" פון
פינף אונ אכציג יאהר (פארטזעצונג
פון מענדעלע אונ גענענדעלע) . 5

„די פארביטענע כלה" אדער
לוסטיג אונ לעבעדיג (פארטזעצונג
פון יונגען פאאר פאלק) . 5

דער „שאנער פרינץ" מיט דריי
גאלדענע רינגען א היסטארישער
ראמאן 5

קאפ

די „פרינצעסין אין וואלד" אדער
„הונדערט בריעף" ערצאהלונג
(פארטזעצונג פון שענעם פרינץ) 5

דער „גרויסער העלד" צווישען
רויבער אויף דעם ים א שרעקליכע
רויבער געשיכטע (פארטזעצונג פון
פרינצעסין אין וואלד) 5

די „גליקליכע חתן כלה" אדער
דער געפונענער זוהן ראמאן
(פארטזעצונג פון דעם גרויסען העלד) 5

די „געטרייע ליעבע" פון א פארי-
זער סטודענט , ראמאן 5

„גזלנים רוצחים" מיט שווערדען
אונ ביקסען אין מיטטען דער גאס
(פארטזעצונג פון די געטרייע ליעבע) 5

פאר „צוואנציג קאזאקען מיט
ראפניקעס" מוז מען זיך שוין אלץ
מודה זיין (פארטז. פון גזלנים רוצחים) 5

דער „פירשט פון קאנסטאנטינא-
פאל" א היסטארישער ראמאן 5

„צוויי פרינצען פון ענגלאנד"
א שאנע ערצאהלונג (פארטזעצונג
פון פירשט פון קאנסטאנטינאפאל) 5

די „פארטריבענע קעניגין" מיט
א אבגעהאקטע האנד א אינטע-
רעסאנטע געשיכטע (פארטזעצונג
פון צוויי פרינצען פון ענגלאנד) 5

„וואלד מענשען" אדער דאס
שווארצע מיליטאר , אבעריתמטע
ערצאהלונג . 5

„צווישען ווילדע חיות" א שאנער
ראמאן (פארט. פון וואלד מענשען) 5

„דער גראף אין וואלד" מיט
זיינע גענעראלען . ראמאן .
(פארט. פון צווישען ווילדע חיות) . 5

„די קרעטשמע אין וואלד"
אדער צווישען גזלנים 5

דער „מארדער מיט א האק אין
דער האנד" א שרעקליכע רויבער
געשיכטע (פארטזעצונג פון קרעטשמע
אין וואלד) 5

דער „ווייבערשער יום כפור"
אדער דער געשטערטער כל
נדרי פערפ. אין גראמען 5

„וויכנא דוואשע די צדקניות"
(פארטזעצונג פון ווייבערשען יום כפור) 5

„מרדכי ואסתר" א שאנע גע-
שיכטע פון א חתן וכלה 5

די „איינציגע טאכטער" ראמאן
(פארטזעצונג פון מרדכי ואסתר) 5

„שני חברים" זעהר א שאנע
געשיכטע

	קאפ
„שני שותפים" אדער צוויי גוטע פריינד (פארט. פון שני חברים)	5
„חוסן ישועות" א שאנע בעשרייבונג פון ר' שמשון מקוצי איינער פון די בעלי התוספות	5
„קול רנה וישועה" א וואונדערליכע מעשה פון הרב הצדיק ר' נפתלי כ"ץ מפוזנא	5
„מאן אונ ווייב" שווער אונ שוויגער א געשיכטע פון ווארשא	5
מעשה פון „אמשטרדם" ווי מען האט אריינגעכאפט א ספר תורה אין הימעל	5
„די אנטלאפענע טאכטער" אדער עכסה אונ אביגדור.	5
„דער יודישער פירשט" אדער דער פערביטענער חתן א היסטארישע ערצאהלונג.	5
„דער משוגענער חתן" אדער א חתן א בעל תשובה	5
דער „דערטרונקענער" אין טייך ווייסעל א ווארשא	5
„דיא גאלדענע קרוין" א וואונדערליכע ערצאהלונג	5
„דיא גליקליכע אינזעל" אדער דאס דערקאנען זיך	5
דער „חמץ'דיגער ברכו" אדער דיא ניין טאג פסח.	5
„תולדות רש"י" בעשרייבונג פון רש"י הקדוש	5
„דאקטאר קוגעלמאן" פון שטאדט'ל שאבאשעווקא.	5
דער „נייער זינגער" מיט זיין פאטרעט ווי ער זינגט כל מקדש	5
דער גרויסער „רויבער אלי" מיט זעכס פינגער	5
„דער פאלשער אליהו הנביא" מיט דעם אמת'ן רבי אברהם אבן עזרא.	5
„גירוש שפניא" א וואונדער שאנע געשיכטע פון דיא שפאנישע אינקוויזיציע	5
„רבי שלמה אפרים" דאס לעבענסבעשרייבונג פון בעל המחבר ספר עוללות אפרים אונ כלי יקר	5
אנעקדאטען אונ וויטצען פון הערשעלע עסטערפאליער	5
„מסכת פורים" אדער דער צווייטער טהייל פון הערשעלע אסטערפאלער. נאך ער לערנט	5

	קאפ
אבלאטט גמרא פון מסכת פורים אונ פערטייטשט דאס גוט יעדער זאל דאס קאנען פערשטעהן, דערנאך זאגט ער א שטיק'ל תורה פון די מגלה, זינגט א שען ליעד אויף פורים אונ לייענט דיא מגלה פון די חעלמער נארראנים	5
„נייע זאבאוועס" אויף דעם ווארשעווער פלאץ אדער דאס ביכעל פון „דראנג" פון בעריהמטען בדחן „משה שליפשטיין"	5
דער „בייזער מארשעליק" אין צוויי טהייל. איין אונ צוואנציג סאטירישע פאלקס ליעדער פון יצחק יואל לינעצקי	20
„שירי זמרה" דרייסיג שאנע הערליכע בראדער לידער.	20
„דער קרומער מארשעליק" מיט א בלינד אויג ווי ער בעזינגט חתן כלה אונ ווי דער מארשעליק זינגט זמירות שביעית צו נאכטס.	5
„וועגען ציוניזמוס" אוויכטיגע ציוניסטישע רעדע; צום סוף איז צוגעגעבען ציוניסטישע ליעדער: התקוה [עוד לא אבדה תקותנו] (לשון הקדש מיט יודישע איבערזעצונג); דאס ליעד פון אלף בית"; ארץ אבותי (אם כמקום ארזים); דארט ווא די צעדער; על נהרות בבל; נס ציונה; ציון ציון;	5
„נייע ליעדער" דרייא ליעדער פון ישראל ציפערשטיין בדחן; דער לוסטיגער דלות; אל תירא עבדי יעקב; חיים שמואל דעם גבאי'לעם	5
„בעריהמטע ליעדער" דריי ליעדער פון י. הערשענזאהן: מן המצר; אדם וחוה; דער מערדער רוצח.	5
„פרעהליכע ליעדער" דריי ליעדער פון א. מענשענזאהן: מנוחה ושמחה; על חטא; דער קורצער פריטאג אדער משיפע טריינע מיט דעם קוגעל.	5
„שאנע ליעדער": פיער ליעדער פון יצחק יואל לינעצקי: אשת חיל; דער געוויסער מאי; א צושפיל צום מאי; דיא פאלשע אריסטאקראטיע.	5

קאָפּ

„יודישע ליעדער": זעקס ליעדער
פון ש. בערנשטיין: ווער מעג:
די בייקע אדער דיא פאלשע
האפנונג; יללת צדיקים (דאס
געוויין פון די גוטע יודען);
תפלת צדיקים (דאס געבעט פון
די גוטע יודען); דיא ליידיגע
5 פלאש; דיא טרייסט.

„בעקאנטע ליעדער": דריי
ליעדער פון יצחק יואל לינעצקי:
דער שפיגעל מיט דעם זייגער;
דאס איבערגעקעהרטע מלמד'ל
(וואס איז אוועק קיין אדעס);
5 דער חודש מאי.

„שבת'דיגע ליעדער": פינף
ליעדער פון ש. בערנשטיין:
דער שבת מיט דער נשמה יתרה;
שלום עליכם (לכבוד שבת); דער
נייער כל מקדש; זמירות; דער
5 שלאף.

„לוסטיגע ליעדער": דאס ליעד
פון „מה נשתנה" מיט נאך
פיער ליעדער פון י. י. לינעצקי:
לקוי חמה; דער שמש פון די
חנוכה ליכטלעך; א פליג אויף
דיא וואנד; דער ראסטשאט
5 אדער דער חשבון.

„זעלטענע ליעדער": דער שכור
מיט דעם פלעשעלע און נאך
פינף ליעדער פון ש. בערנשטיין:
הנותן תשועה למלכים; דער
וואונש; פורים (א שאן ליעד
אויף פורים); דער בוך (פון
מענשענס לעבען); געטריַיע
5 פריינד.

„טהייערע ליעדער: „דער נייער
על חטא" מיט נאך צוויי ליעדער
5 פון יצחק יואל לינעצקי: ערב

קאָפּ

יום כפור (אדער דאס באגעגעניש
פון דעם חסיד מיט דעם געביל-
דעטען ערב יום כפור פאר נאכט);
5 צוויי קאץ פון איין זאק.

„פּאָלקס ליעדער": „דאס קארגע
בחור'ל" מיט נאך פיער ליעדער:
דאס וויגעלע; די מאדע פון
יצחק יואל לינעצקי. טאבליצע:
א' אמת'ר פריינד; פון ש. בערנ-
5 שטיין.

דאס ליעד פון די „יודישע קרבנות"
מיט נאך דריי ליעדער: אבל
5 יחיד; א טרייסט; די לבנה.

„דער שרעקליכער אומגליק פון
קישינעוו" א ליעד צו זינגען מיט
דער מעלאדיע פון עלעגיע
לעוואנדא מיט א בילד פון בית
המדרש שמש ר' משה קוגעל
ז"ל וואס מען האט איהם
געהרגט ביים ארון הקדש וויל
ער האט נישט געלאזט מבזה
זיין דיא ספרי תורות פערפאסט
פון י. מ. ווילינבערג, דערצו
איז צוגעגעבען נאך זעקס
ליעדער: דאס גאלדענע רענדיל;
דאס וויגעלע; יונגע טרעהרען;
די גאז; דאס שטיקל זייף;
פון ש. בערנשטיין. איין ליעד
פון מיכל גארדאן צו זיין פריינד
ש. בערנשטיין פאר זיינע אויס-
5 געצייכענטע ליעדער.

„פורים שפיעל" צו זינגען אום
פורים ווען מען פארשטעלט
זיך, שאנע ליעדער בסדר פון
די מגלה אין גראמען מיט איין
צושפיעל און צום סוף איז נאך
5 דא א ליעד פון די „המן טאשען"

פון די מינים ספרים און מעשיות וואס זענען אויס גערעכענט
אין דעם קאטאלאג גיב איך אראפ סוחרים א גרויסען ראבאט, אויך
בייט איך זיי אוים אויף אנדערע מינים ספרים און מעשיות.

א קאטאלאג שיק איך יעדען אומזיסט.

ווער עם שיקט א בריעף און פערלאנגט באלד אנטווארט
זאלל שיקען א דאפפעלטע קארטע אדער א מארקע אויף תשובה.

אויך איז ביי מיר אליה-ביבליאטהעק וואו מען בעקומט
צו לעזען ביכער און צייטונגען העברעאישע און זשארגאנישע [illegible]
נייעסטע [illegible] גאנץ ביליג.

קאפ	
—	מדרש רבה אויף לשון הקדש מיט פירוש מתנות כהונה אונ איבער־געזעצט אויף עברי טייטש. גאנץ תורה מיט חמש מגלות, פרייז 7 רו"ב.
90	דערזעלבער מדרש: בראשית חלק א׳ (סדרות: בראשית, נח, לך, וירא).
80	בראשית חלק ב׳ (סדרות: פון חיי שרה ביז סוף ויחי).
40	גאנץ ספר דברים
25	סדור „תקון אבות" דאם גאנצע דאווענען מיט גרויסע אותיות
35	הנ"ל מיט תהלים גרויסע אותיות
40	סדור „תקון שלמה" דאם גאנצע דאווענען מיט גרויסע אותיות אונ מיט הוספות: סליחות לתעניתים אונ יוצרות לארבע פרשיות ושבת הגדול
—	(הסדורים „תקון אבות" אונ „תקון שלמה" איז אויך דא אויף רינגאל פאפיר, פרייז: תקון אבות אהן תהלים 30 קאפ. מיט תהלים 45 קאפ. תקון שלמה 50 קאפ.)
10	סדר „ברכת המזון וקריאת שמע עם הוספות" אקליין בענטשער׳ל מיט קריאת שמע לייענען אונ צוגעגעבען ברכות ארוסין ונשואין מיט שבע ברכות, סדר ברית מילה מיט הרחמן׳ס, אויך סדר פדיון הבן, מיט די דינים אויף עברי טייטש.
3	הגדה של פסח פערל
8	דיטא געבונדען אין ג"ש
5	סדר ספירת העומר קליין פארמאט געדרוקט אויף גאנץ גרויסע אותיות מען זאל קאנען זעהן צו צאהלען ספירה אפילו ווען עם איז גאנץ טונקעל אין שול
8	דיטא געבונדען
10	„תודו כנונא" מיט ידיד נפש געדרוקט מיט גרויסע אותיות אויף צו הענגען אויף די וואנד
—	„תנאים" מיט נקודות מען זאל קאנען גוט לייענען
—	„רבונו של עולם" פאר וייבער נאך ברכת כהנים
—	„פאנער" פיר קינדער אויף שמחת תורה
—	שטר „היתר עסקא" מען זאל נישט נכשל ווערן אין איסור רבית

קאפ	
—	„חתונה בילעטן" יודישע, פוילישע אונ רוסישע
—	„ברית מילה בילעטן"
—	„פורים בילעטן"
15	„מספד מר" הספד על ארמו"ר מהרי"ל אלטער זצוק"ל מגור, מאת אברהם יצחק דזובאם
15	ספר „מלין חרתין" לקוטי מאמרים מהבעל שם טוב הקדוש ועוד צדיקים יסודי עולם זי"ע
10	ספר „שלש אגרות השבת", יבאר גודל מעלת קדושת השבת וגודל שכר המקימה, אגרת א׳ מהאבן עזרא ז"ל השניה והשלישית מאת ר׳ נח חיים ב"ר משה מקאברין
10	ספר „דרושים יקרים" מבעל השל"ה ומהגאון בעל כנסת יחזקאל
10	ספר „נפלאות צדיקים" מספור מימי הבעל שם טוב ז"ל
10	„מעשה נורא" מר׳ יוסף דילה־ריינה, נעתק מכתבי האר"י ז"ל אות באות
10	ספר „ישועת צדיקים" מספור מר׳ דוד אופענהיים אב"ד ור"מ בניקלשפורג ומהמקובל ר׳ משה פרענר ז"ל
10	„צוואת נפתלי בן יעקב" אבינו אויף לשון הקדש אונ אויף עברי טייטש
20	ספר „מעשה צדיקים", א היילינע געשיכטע פון בעל שם טוב הקדוש ז"ל אויף עברי טייטש
15	דער „פרומער אפיקורס" ראמאן אין פארמע פון א טעאטער שפיעל, קאמעדיא אין פינף אקטען צעהן אבראזען, פון אברהם נוסבוים
15	„דער דעקטוך" אדער צוויי חופות אין איין נאכט, בעריהמטע קאמעדיא פון יאסעלע מיט פריידעלע, הערויסגעגעבען פון יאזעף װערבלינסקי
5	דער „שרעקליכער מארד" פון קעניג אונ קעניגין פון סערביע אין יאהר 1903, היסטארישע ערצאהלונג
10	„פעסטעלע די גנאישע" א שאנער ראמאן פון אברהם נוסבוים
10	פינער װעלע אין א מענשער קארפער אדער די „טיראנישע פרוי" ראמאן פון אברהם נוסבוים

קאפ

דאס „העלמער וויצבלאט" א פרעהליך וויצעלדיג בלאט'ל פון אנעקדאטען מיט ארטיקלען פון גרויסען וויצלינג אפרים גריידינגער 5

די „ברידערליכע ליעבע" אין די גרויסע מטעפעס פון דעם ווילדען אפריקא , א שאנע געשיכטע 5

„אשיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען" אויף דעם ים אדער דאס קריסטאלענע בילד מיט א גאלדען ראמיל (פארזעצונג פון די ברידערליכע ליעבע) 5

דאס „קעסטעלע בריליאנטען" אדער דער אוצר אויף א גערויבטע שיף (פארזעצונג פון אשיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען) 5

דאס „גאלדענע מיידעל" צווישען צוויי פלאמען אדער דאס לעבען פון די יאגער אין די וואלדער (פארזעצונג פון קעסטעלע בריליאנטען) 5

„בלאטליך פון א ציגאנער" אונ טריט פון ווילדע פערד זאגען אויס א סך געהיימניספאלע זאכען (פארזו. פון גאלדענע מיידעל) 5

דער „שווארצער ציגיינער" מיט זילבערנע קנאפ אין א וואגען מיט פיער בעוואפענטע מענשען (פארזו. פון בלעטליך פון אציגאנער) 5

דער „שקלאפענהאנדלער" אדער די שאנע קלארא פאללט איהר ברודער אויף דעם האלז אונ וויינט (פארזו. פון שווארצען ציגיינער) 5

דער „ווילדער מענש" אין רויטען גארטעל מיט צעהן אנגעלאדענע פיסטאלעטען אדער דער היטער פון דעם גרויסען וואלד (פארזו. פון שקלאפהענדלער) . — 5

דער „גריגער דימאנט" אדער די קאניגין אין געפאנגעניש , א טירקישע געשיכטע 5

דער „קאליף פון בגדד" אדער אלבאנדיקאנא מיט די פרינצעסין פון מאטאריע (פארזעצונג פון גרינעם דימאנט) 5

„דעם קייזערס טאכטער" פון די מאטערן (פארזו. פון קאליף פון בגדד) 5

די „שאנע כלה" אדער דעם רייכען קויפמאנ'ס טאכטער (פארז. פון דעם קייזערס טאכטער) 5

קאפ

די „פרינצעסין פון א ווייס לאנד מיט דעם „גרויסען צויבערער" פון אינדיען אדער די געהיימע קראפט פון דעם גייסטער רינג (פארזעצונג פון די שענע כלה) . — 5

די „צוויי מארדערישע ברידער" לעווי אונ יאקוב . ראמאן 5

דער „יונגערמאנטשיק פון פאריז" צווישען פינף אונ צוואנציג ווילדע מענשען אויף א וויסטע אינזעל (פארזו. פון צוויי מערדערישע ברידער) 5

די „פערליבטע פרינצעסין" (פארזו. פון יונגערמאנטשיק פון פאריז) 5

דער „פייערדיגער שפיגעל" ביי דעם קייזער אין שטוב אדער פון קליין צו די קרוין (פארזו. פון די פערליבטע פרינצעסין) . — 5

דער „געפאנגענער קעניג" אין א הייל מיט פופציג מאנן , א וואונדערשאנע געשיכטע 5

דער „גייסטער-פרינץ" מיט זעכס פארשאלטענע דאמען אין טויבענ-געשטאלט אדער דער רינג פון שלמה המלך (פארזו. פון געפאנגענעם קעניג) . 5

„חנהלע" . ראמאן 5

„מנשה דער אלמסטער גזלן" (פארזו. פון חנה'לע) 5

„רבי שמואל" מיט זיין שאנע טאכטער (פארזו. פון מנשה דער אלמסטער גזלן) 5

דער „אנגעצונדענער וואלד" פון אלע פיער זייטען אדער די עצה פון א קלוגען גענעראל (פאר... פון רבי שמואל מיט זיין שענע טאכטער) — 5

דער „אמגעשניטענער קאפף" . ראמאן 5

„דאס שטיבעלע" פון די מערדער (פארזו. פון אבגעשניטענעם קאפף) 5

די מלחמה אויף דעם ים „צווישען צוויי שיפען" רויבער מיט פיראטער (פארזו. פון שטיבעלע פון די מערדער) 5

די „געפונענע עלטערן" אדער די רייזע פון אמעריקא (פארזו. פון צווישען צוויי שיפען) . — 5

דער „טירקישער אפעציער" מיט זיין געליעבטע ראזשע . ראמאן 5

דער „גראף אונ דער קארטענ-שפיעלער" (פארז... פון טירקישען אפעציער) 5

קאס	
5	„אַ רְצִיחָה" צוּלִיעבּ טוֹיזֶענד גוּלְדָען אָדֶער ווי מֶען פִיהרט צְווֵיי מָארְדֶערִ'ס הֶענְגֶען (פּאַרטו. פון גראף און דער קארטענשפּיעלער) . —
5	דִי „מִלְחָמָה פוּן יַאפָּאנִיֶען" מִיט רוּסְלַאנד אוּנ דִי בֶּעשְׁרַייבּוּנג פוּן כִּינַא .
5	דָאס בֶּערִיהמְטֶע לִיעד „דִי יוּדִישֶׁע טְרָאיְקָא" (תְּשׁוּבָה, תְּפִלָּה, צְדָקָה) צוּ זִינְגֶען מִיט אַ פַיינֶע מֶעלָאדִיע .
5	דָאס לִיעד „דֶער אוּנצוּפְרִידֶענֶער" (אִין דָעם גָארְטֶען פוּן דִי נַאטוּר) מִיט נָאךְ פִיער לִיעדֶער : דֶער גֶעבּוֹירֶענֶער בְּלִינְדֶער ; דֶער אָבּ־גֶעקוּמֶענֶער עוֹשֶׁר ; דִי גְזֵרָה חֲתוּנוֹת ; דֶער בַּעַל עֲגָלָה .
5	דָאס לִיעד פוּן „אָז יָשִׁיר" (אַ גֶערוּזִיש בַּיי'ם בְּרֶעג, יוּדֶעלִיךְ יָאגֶען) מִיט נָאךְ צְווֵיי לִיעדֶער : דָאס רָאדֶעל ; דֶער קָארְטֶענְשְׁפִּיעל .
5	„דָאס בּוֹימֶעלֶע" (אַ בּוֹימֶעלֶע הָאבֶּען אוּנְזֶערֶע אָבוֹת אֲבוֹתֵינוּ) מִיט נָאךְ דְרַיי לִיעדֶער : צִיּוֹן פוּן ר' יְהוּדָה הַלֵּוִי ; דֶער שְׁרֶעקְלִיכֶער חָלוֹם ; דֶער אָרֶעמֶער שַׁאבֶער אוּנ דֶער יוּדִישֶׁער בּוֹיער
5	דָאס לִיעד פוּן „בֵּית דִין שֶׁל מַעְלָה" (אוֹיף דֶעם גְרוֹיסֶען הִימֶעל אִין דָעם הוֹיכֶען גֶעצֶעלְט) מִיט נָאךְ פִיער לִיעדֶער : דֶער שַׁמָּשׁ ; דֶער קָאמֶעט־שְׁטֶערְן ; דֶער שִׁינְדֶעלְד־שְׁלֶאגֶער ; דִי שְׂרֵפָה אִין בְּרָאד
5	דָאס לִיעד פוּן „בָּרְכִי נַפְשִׁי" (לוֹיבּ זִשֶׁע, לוֹיבּ זִשֶׁע מַיין נְשָׁמָה;) מִיט נָאךְ דְרַיי לִיעדֶער : דֶער פַּאסְטוּךְ ; ווִי דֶער טַאטֶע קוּמְט צוּ'ם קִינד ; דִי אָרֶעמֶע שְׁנַיידֶער־מֶאדען .
5	דָאס לִיעד פוּן „גָאטט'ס בַּאנְקְרָאט" אָדֶער „דְרַיי הוּנְדֶערְט אוּנ צֶעהן וֶועלְטֶען" מִיט נָאךְ דְרַיי לִיעדֶער : טָאג אוּנ נַאכְט ; דֶער אָרֶעמַאנְן ; דֶער גְרָאבֶּער .

קאס	
5	דֶער „זֵיידֶע מִיט'ן אֵיינִיקֶעל" אָדֶער „קֻשְׁיוֹת מִיט תֵּירוּצִים" מִיט נָאךְ צְווֵיי לִיעדֶער : דֶער קְלוּגֶער בֶּעטְלֶער ; וואוּנְשׁ פוּן אַלְטֶער'ן
5	דָאס לִיעד „דֶער יָתוֹם" . (עֶס בְּלָאנְדְזֶ'עט אַרוּם אֵיין מֶענְטְשׁ אוֹיף דִי וֶועלְט) מִיט נָאךְ פִינְף לִיעדֶער : בֶּערִיל בְּרָאדֶער ; ווִי אַ חָכָם שְׁמוּעֶסְט צוּ דִי וֶועלְט ; דֶער ווֶעכְטֶער ; דֶער חַזָּן ; דִי צְווֵיי שְׁטֶערְן .
5	„קְטָא יִידְיָאט ?" דָאס לִיעד פוּן יוּדִישֶׁען סָאלְדַאט , ווֶוענְן עֶר שְׁטֶעהט אוֹיף קַארַאאוּל , ווֶוער עֶס ווִיל צוּ זַיין פַּאסְט צוּגֶעהן שְׁרַייט עֶר אוֹיס : קְטָא יִידְיָאט ? (אִין רֶעגֶען אוּנ אִין דִי גְרֶעסְטֶע קָאלְט) מִיט נָאךְ פִיער לִיעדֶער : דֶער מְלַמֵּד ; דֶער שַׁדְכָן ; ווִי אַ רוֹיבֶּער הָאט גֶעשְׁאכְטֶען הוֹיזֶער פוּן בְּרָאד ; דֶער ווָאכֶערְנִיק .
5	דָאס לִיעד פוּן „שׁוּסְטֶער מִיט'ן שְׁנַיידֶער" מִיט נָאךְ פִיער לִיעדֶער : דֶער גִילְדֶערְנֶער מָארְגֶען ; דֶער וַואנְדֶערֶער ; דֶער וַואסֶער־טְרָאגֶער ; דֶער בַּעַל דַּרְשָׁן .
15	דִי „וַוארְשָׁאוֶוער מִירָאנָואי סוּדְיעבְּנֶע אוּטְשַׁאסְטֶקְעס" אָדֶער „וַוארְשָׁאוֶוער סֶאנְדֶעס" פוּן וַוארְשָׁא אוּנ פְּרַאגָא ווִיא זֵייא זֶענֶען אַיינְגֶעטְהֵיילְט נָאךְ דֶעם נַייֶען סִיסְטֶעם אִין 35 אוּטְשַׁאסְטֶקְעס .
10	„דֶער בֶּערִיהמְטֶער וויצְלִינג" ר' אֶפְרַיִם גְרֵיידִינְגֶער ז"ל , זַיינֶע חָכְמוֹת אוּנ גְלַייכֶע ווֶוערְטְלִיךְ :
5	„דָאקְטָאר קוּגֶעלְמַאן" אַ פְּרֶעהְלִיכֶע גֶעשִׁיכְטֶע פוּן דֶעם לֶעבֶּען [illegible] אִין דִי קְלֵיינֶע שְׁטֶעטְלִיךְ :
5	„דֶער נַייֶער זִינְגֶער" (פּארטזעצונג פון דאקטאר קוגעלמאן) מִיט צְווֵיי שֵׁיינֶע לִיעדֶער : שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם (לִכְבוֹד שַׁבָּת) ; דֶער נַייֶער כָּל מְקַדֵּשׁ :

עס איז אָבגעדרוקט און עס איז שוין דאָ צו פערקויפען

מדרש רבה מיט פּרושים

אויף לשון קודש מיט עברי טייטש

אויף גאַנץ תּורה מיט חמש מגלות. די איבערזעצונג אויף עברי טייטש דורך

ר׳ יוסף מאיר יעבץ ז״ל.

וואָס דער „תפארת ישראל״ און דער „מלבי״ם״ זכרונם לברכה האָבען איהם זייערע הסכמות געגעבען, איז אַ מייסטער-ווערק, מען האָט צוזאַמענגענומען דאָס בעסטע פון אַלע מפרשים אויף דעם „מדרש רבה״. מען האָט עס איבערזעצט אין אַ לייכטע שפּראַך. עס איז העכסט נוצליך אַפילו פאַר דעם גרעסטען למדן חייל דער

מדרש רבה מיט עברי טייטש

איז אַ סאַך בעסער ווי מיט

הונדערט פּרושים.

דער „מדרש רבה״ מיט עברי טייטש איז אין 10 חלקים, אַלע צוזאַמען האַלטען 255 גרויסע דרוק-בויגען 4080 זייטען,

פּרייז אַלע 10 חלקים — — — — — — — 50 זלאָטעס,

עס ווערט אויך פערקויפט איינציגע חלקים, און איינציגע העפטען

פּרייז פון אַ חלק — — — — — — — 8 זלאָטעס,

„ „ אַ העפט (1 בויגען 16 זייטען) — — 50 גראָשען,

צו בעקומען ביי דעם אַרויסגעבער

ליב מאָרגענשטערן, בוכהאַנדלונג

וואַרשאַ, פראַנציסקאַנער נומער 26.

Księgarnia LEJB MORGENSZTERN,
Warszawa, ulica Franciszkańska № 26.

Druk. B-ci Wójcikiewicz, Warszawa, Pawia 10